

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ANDALUCÍA
Municipio	ALMERÍA
Dirección	
Edificio	Santa y Apostólica Iglesia Catedral de la Encarnación

Campanas actuales

Nombre	Cuartos del Reloj (A)
Localización	Espadaña
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 88 Borde 9 Altura del bronce 70 Peso aproximado (en kilos)395 kg
Fundidor	CORONA, JOSÉ
Año fundición	1781
Descripción	La campana tiene una simple inscripción, que combina el español y el latín: " SA?TO # ARCA?GEL # SA? # RAFAEL # ORAPRO?OBIS # A?O # DE # I78I # " es decir SANTO ARCÁNGEL SAN RAFAEL RUEGA POR NOSOTROS AÑO DE 1781". En el medio tiene una cruz con pedestal en la parte de afuera y un escudo capitular, formado por un jarrón con azucenas, en la parte de adentro.
Fotos	18
Toques	Toque de los cuartos del reloj
Conservación, mantenimiento	La campana ha sido restaurada en todos los sentidos: se ha soldado un conjunto de asas de bronce, sustituyendo a las asas falsas de hierro anteriores; se ha limpiado la campana por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original y para quitar los depósitos de suciedad que afectaban a la conservación del metal, y ha sido dotada de un yugo nuevo de madera maciza con la misma forma que el anterior, con eje pasante, al que se han sustituido las cuñas originales de madera para sujetar la campana al yugo por los correspondientes herrajes con tornillería métrica, cambio menor que se justifica por una mayor duración de los ajustes y un mantenimiento menor en consecuencia. Finalmente ha sido repuesto el mazo externo exterior, que es ahora activado por un sistema hidráulico, que cae por gravedad por impulso del aire.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente una inclusión específica en el Inventario General del Patrimonio Cultural del conjunto formado por la campana de bronce y su yugo de madera y hierro.

La propuesta siguiente ha sido cumplida con la reciente restauración:
"Debe reconstruirse un yugo de madera, similar al actual, con el mismo tipo de herrajes de este momento, es decir tres abarcones dobles a cada lado, y un eje central pasante, que pone en contacto metálico la campana con la fábrica de la espadaña, aportando al mismo tiempo una seguridad adicional ante la posible degradación de la madera. En la medida de lo posible, debe reponerse el uso de cuñas de madera, en la parte superior del yugo, que confieren un aspecto tan peculiar, y que en casos como estos de campanas fijas, tienen un menor efecto en la conservación de las instalaciones.

Los herrajes debieran ser, debido a la proximidad del mar, de acero inoxidable, convenientemente teñidos o pintados. De ningún modo debe sustituirse el yugo de madera por otro metálico.

Debe reponerse el uso del mazo exterior por gravedad, conservando en lo posible la pieza original, para mantener la sonoridad del momento de fabricación del conjunto. De ningún modo debe integrarse el toque de esta campana junto con las otras de la sala de campanas, ya que ésta se ubica precisamente en un lugar diferenciado, porque diferentes son sus funciones sonoras, es decir anunciar, de día y de noche, el paso del tiempo.

La campana debe limpiarse, con chorro de arena húmedo y de baja presión, tanto por fuera como y sobre todo por dentro, donde se acumula el sarro producido especialmente por la proximidad del mar.

Respecto a las asas de la campana caben tres posibilidades:

- El mantenimiento de las asas de hierro actuales, antiguas, y que por tanto forman parte, desde hace unos dos siglos, del conjunto de la campana
- La sustitución de esas asas de hierro, históricas y forjadas, por otras de acero inoxidable, de nueva fabricación, adaptadas a la campana
- La restauración de las asas originales de bronce, mediante soldadura.

De entrada debemos descartar rotundamente la segunda propuesta, puesto que por un lado es poco respetuosa con las aportaciones de la historia al objeto (teoría de la adición histórica) y por el otro no recupera el estado original de la campana (teoría del estado original). Sin embargo, aunque la conservación de las asas de hierro originales no ponen en peligro la seguridad de la campana (tras su revisión) y suponen la conservación de un elemento que ha ido añadiéndose con el paso del tiempo, tampoco la reposición de las asas de bronce supone un peligro para la conservación y la seguridad de la campana, así como para su sonoridad. Probablemente debamos retomar el debate partiendo de la sonoridad original de la campana. Cabe decir que ninguna de las tres soluciones, incluso la que ya hemos descartado, modifica esa sonoridad original, que es propia de las campanas, las cuales suenan siempre por igual a lo largo de los siglos. Por tanto, si la sonoridad no es afectada por unos taladros efectuados en la cabeza de la campana, y tampoco por unas asas de bronce reconstituidas por soldadura, la reflexión debe ir por otro derrotero.

La soldadura de campanas es una técnica que tiene casi un siglo de antigüedad, y que se desarrolló en Alemania tras la Primera Guerra Mundial, al existir tanto campanas como otros objetos de fundición, especialmente maquinaria pesada industrial, afectados por la conflagración. De manera especial la empresa LACHENMEYER de Nördlingen, desarrolló una tecnología de soldadura, combinando el calentamiento de las piezas hasta llegar a un color rojo cercano al punto de fusión, con una aportación, mediante soldadura por gas, de materiales similares a los de la campana, es decir bronce de la misma composición. Esta soldadura en caliente, junto a diversos procesos de calentamiento y enfriado muy lento de toda la pieza, asegura la recuperación de la sonoridad del conjunto, así como la reconstitución del metal, tras la fatiga de cientos de miles o millones de golpes. Esta tecnología está desarrollada de tal modo que se pueden reconstituir también esas, asegurando

Propuestas

Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	26-09-2006

Nombre	Horas del reloj (B)
Localización	Espadaña
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 145 Borde 14 Altura del bronce 100 Peso aproximado (en kilos)1765 kg
Fundidor	CORONA, JOSÉ
Año fundición	1781
Descripción	<p>En el tercio de la campana dice " SANTA # MARIA # DE EL # MAR # Y # SAN # JOSEF # ORATEPRONOBIS # ANO # DE # 1781 # # # ", utilizando parte del texto en español, donde debiera decir " SANTA MARIA DEL MAR Y SAN JOSE" y sigue en latín, que debiera escribirse " ORATE PRO NOBIS ANNO DE 1781" lo que significa " SANTA MARÍA DEL MAR Y SAN JOSÉ ROGAD POR NOSOTROS AÑO DE 1781". En esta primera parte del texto las N son normales y la separación entre palabras se realiza mediante un signo, excepto entre "DE" y "EL", donde hay un pequeño espacio.</p> <p>En el medio hay una cruz con pedestal, a la parte exterior, y el escudo capitular, formado por una jarra con azucenas, a la parte interior.</p> <p>En el medio pie dice "REI?A?DO CARLOS III SIE?DO PAPA ?VESTRO SA?TISIMO PADRE CLEMENTE XIII OBISPO DE ALMERIA EL ILVSTRISIMO SE?OR DO? FRAI A?SELMO RODRIGES COMISIONADOS LOS SE?ORES D. RODVLFO CAMPA?A THESORERO D. FRA?SISCO GARCIA MAGISTRAL D. JOSEF CORO?A CO?STRVSOR DE QVATRO CAMPA?AS Y RELOX A?O I78I #" que puede interpretarse como "REINANDO CARLOS III, SIENDO PAPA NUESTRO SANTÍSIMO PADRE CLEMENTE XIII, OBISPO DE ALMERÍA EL ILUSTRÍSIMO SEÑOR FRAY ANSELMO RODRÍGUEZ Y COMISIONADOS LOS SEÑORES DON RODOLFO CAMPANA TESORERO Y DON FRANCISCO GARCÍA MAGISTRAL, DON JOSÉ CORONA FUE EL CONSTRUCTOR DE CUATRO CAMPANAS Y DEL RELOJ. AÑO 1781"</p> <p>Debe destacarse entre otras singularidades de esta campana, la utilización del dígito "1" para la fecha superior, algo inusual en su momento (habitualmente ponían una "I"), forma que se utiliza aún en la segunda frase. De alguna manera esta campana señala el paso de una a otra utilización de dígitos.</p>
Fotos	81
Toques	Toque de las horas del reloj
Conservación, mantenimiento	<p>Campana recientemente restaurada, sustituyendo el yugo de madera original por otro de madera maciza, también con eje central que atraviesa las asas de la campana, para una mayor seguridad del conjunto.</p> <p>La campana ha sido limpiada, por dentro y por fuera, y ha sido repuesto el mazo externo exterior, que es ahora activado por un sistema hidráulico, que cae por gravedad por impulso del aire.</p> <p>La badajera presenta un notable desgaste, aunque no ha sido dotada de badajo, como corresponde a una campana de reloj.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente su inclusión en el Inventario General de Bienes Muebles.

Propuestas	<p>La propuesta siguiente ha sido cumplida con la reciente restauración:</p> <p>"Debe reconstruirse un yugo de madera, similar al actual, con el mismo tipo de herrajes de este momento, es decir tres abarcones dobles a cada lado, y un eje central pasante, que pone en contacto metálico la campana con la fábrica de la espadaña, aportando al mismo tiempo una seguridad adicional ante la posible degradación de la madera. En la medida de lo posible, y siguiendo el modelo tanto de la campana de los cuartos como de la mayor de la torre, ambas fijas como ésta, debe reponerse el uso de cuñas de madera, en la parte superior del yugo, que confieren un aspecto tan peculiar, y que en casos como estos de campanas fijas, tienen un menor efecto en la conservación de las instalaciones.</p> <p>Los herrajes debieran ser, debido a la proximidad del mar, de acero inoxidable, convenientemente teñidos o pintados. De ningún modo debe sustituirse el yugo de madera por otro metálico.</p> <p>Debe reponerse el uso del mazo exterior por gravedad, conservando en lo posible la pieza original, para mantener la sonoridad del momento de fabricación del conjunto. De ningún modo debe integrarse el toque de esta campana junto con las otras de la sala de campanas, ya que ésta se ubica precisamente en un lugar diferenciado, porque diferentes son sus funciones sonoras, es decir anunciar, de día y de noche, el paso del tiempo.</p> <p>La campana debe limpiarse, con chorro de arena húmedo y de baja presión, tanto por fuera como y sobre todo por dentro, donde se acumula el sarro producido especialmente por la proximidad del mar."</p> <p>No obstante el mecanismo de toque, movido por sistema hidráulico, no eleva la maza para que caiga por gravedad, como ocurría originalmente, sino que la impulsa, de modo que actúa de la misma manera que un electromazo, aunque movido por la presión de aire. Este sistema debe ser modificado para que el mazo se levante mediante el aire comprimido pero caiga por gravedad, sin quedar pegado a la campana.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	26-09-2006

Nombre	Santa María (1)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 56 Borde 6 Altura del bronce 41 Peso aproximado (en kilos)102 kg
Fundidor	TALLERES OLIVEROS
Año fundición	1940
Descripción	La campana, probablemente fabricada por unos talleres locales sin experiencia en este tipo de fundición, lleva la siguiente inscripción, en la parte interna: "SANTA MARIA ME FUNDIERON EN DICIEMBRE DEL 1940" mientras que en el pie pone la marca de la empresa "TALLERES OLIVEROS ALMERIA"
Fotos	16
Toques	
Conservación, mantenimiento	Campana mal ubicada: por ser campana pequeña y por tanto aguda, debe estar en la parte alta de la sala y no en la parte baja, incluso debajo de la gorda, que dificultará la expansión del sonido.

Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante, vista la escasa calidad de esta campana, puede procederse a su refundición, dentro de un proyecto de actuación global.
Propuestas	<p>Vista la escasa calidad de la campana, y su limitado interés (exclusivamente basado en el hecho de ser una producción local, sin otro valor añadido) parece coherente refundir la campana, dentro de un proyecto global de restauración del conjunto. En cualquier caso, la nueva campana deberá ser dotada de yugo de madera a la manera andaluza, con su correspondiente motor de impulsos, que reproduzca la manera local de tocar, sin impedir el posible toque manual.</p> <p>De ningún modo deberá ubicarse en una posición baja; por el contrario los ejes de todas deberán permanecer a la misma altura, de manera que las pequeñas y más agudas estén en una posición más alta.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	26-09-2006

Nombre	San Juan (2)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 69 Borde 7 Altura del bronce 60 Peso aproximado (en kilos)190 kg
Fundidor	VILLANUEVA SÁENZ, FERNANDO
Año fundición	1942
Descripción	La campana lleva una simple inscripción: "SAN JUAN AÑO 1942 S Y A I CATEDRAL DE ALMERIA" que cabe interpretar como SAN JUAN AÑO 1942 - SANTA Y APOSTÓLICA IGLESIA CATEDRAL DE ALMERÍA. Figura asimismo en la parte exterior un crucifijo, con el letrero "INRI" encima de su cabeza, que significa "IESUS NAZARENUS REX JUDEORUM", es decir JESÚS NAZARENO REY DE LOS JUDÍOS. En la parte interior figura el nombre del fabricante "FERNANDO VILLANUEVA SAENZ - FUNDIDOR DE CAMPANAS - VILLANUEVA DE LA SERENA (BADAJOZ)"
Fotos	21
Toques	Inmovilizada, no toca.
Conservación, mantenimiento	La campana no sólo sigue rota, sino que está cubierta por una densa capa de excrementos de aves, que en algún lado supera los veinte centímetros de espesor, y que impide la documentación de las inscripciones, decoraciones y relieves de la parte interior de la campana.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante, vista la escasa calidad de esta campana, puede procederse a su refundición, dentro de un proyecto de actuación global.

Propuestas	<p>Vista la escasa calidad de la campana, y su limitado interés parece coherente refundir la campana, dentro de un proyecto global de restauración del conjunto.</p> <p>En cualquier caso, la nueva campana deberá ser dotada de yugo de madera a la manera andaluza, con su correspondiente motor de impulsos, que reproduzca la manera local de tocar, sin impedir el posible toque manual.</p> <p>De ningún modo deberá ubicarse en una posición baja; por el contrario los ejes de todas deberán permanecer a la misma altura, de manera que las pequeñas y más agudas estén en una posición más alta.</p> <p>Vistos los problemas de conservación debidos a las aves, sería conveniente retranquear los soportes de manera que la campana pueda balancear, e incluso voltear, sin tocar una rejilla de acero inoxidable y transparente tanto a los sonidos como a la visión, que se instalaría en todos los vanos de la sala, en el vano a nivel del muro exterior.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	26-09-2006

Nombre	San Indalecio (3)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 87 Borde 9 Altura del bronce 80 Peso aproximado (en kilos)381 kg
Fundidor	VILLANUEVA SÁENZ, FERNANDO
Año fundición	1942
Descripción	La campana lleva una simple inscripción: "SAN INDALECIO AÑO 1942 S Y A I CATEDRAL DE ALMERIA" que cabe interpretar como SAN INDALECIO AÑO 1942 - SANTA Y APOSTÓLICA IGLESIA CATEDRAL DE ALMERÍA. Figura asimismo en la parte exterior un crucifijo, con el letrero INRI encima de su cabeza, que significa "IESUS NAZARENUS REX JUDEORUM", es decir JESÚS NAZARENO REY DE LOS JUDÍOS. En la parte interior figura el nombre del fabricante "FERNANDO VILLANUEVA SAENZ - FUNDIDOR DE CAMPANAS - VILLANUEVA DE LA SERENA (BADAJOZ)"
Fotos	31
Toques	Volteo continuo o repique lento, sin otras posibilidades de toque.
Conservación, mantenimiento	La instalación no ha sido modificada, excepto el cambio de electromazo por otro monofásico, más rápido.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante, vista la escasa calidad de esta campana, puede procederse a su refundición, dentro de un proyecto de actuación global.

Propuestas	<p>Vista la escasa calidad de la campana, y su limitado interés parece coherente refundir la campana, dentro de un proyecto global de restauración del conjunto. En cualquier caso, la nueva campana deberá ser dotada de yugo de madera a la manera andaluza, con su correspondiente motor de impulsos, que reproduzca la manera local de tocar, sin impedir el posible toque manual.</p> <p>De ningún modo deberá ubicarse en una posición baja; por el contrario los ejes de todas deberán permanecer a la misma altura, de manera que las pequeñas y más agudas estén en una posición más alta.</p> <p>No obstante, al tratarse de la única campana sana de este fundidor, con interesantes decoraciones industriales, pudiera ser interesante la conservación de la campana, en todo caso para su exhibición en el templo o para algún uso muy concreto (salida de misas, consagración...) sin que formase parte del conjunto nuevo.</p> <p>Vistos los problemas de conservación debidos a las aves, sería conveniente retranquear los soportes de manera que la campana pueda balancear, e incluso voltear, sin tocar una rejilla de acero inoxidable y transparente tanto a los sonidos como a la visión, que se instalaría en todos los vanos de la sala, en el vano a nivel del muro exterior.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	26-09-2006

Nombre	Sagrado Corazón de Jesús (4)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 94 Borde 9,5 Altura del bronce 75 Peso aproximado (en kilos)481 kg
Fundidor	VILLANUEVA SÁENZ, FERNANDO
Año fundición	1942
Descripción	<p>La campana lleva una simple inscripción: "SAGRADO CORAZON DE JESUS S Y A I CATEDRAL DE ALMERIA AÑO 1942" que cabe interpretar como SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS - SANTA Y APOSTÓLICA IGLESIA CATEDRAL DE ALMERÍA AÑO 1942.</p> <p>Figura asimismo en la parte exterior una Inmaculada y en la parte interior un crucifijo, con el letrero "INRI" encima de su cabeza, que significa "IESUS NAZARENUS REX JUDEORUM", es decir JESÚS NAZARENO REY DE LOS JUDÍOS. En la parte interior figura el nombre del fabricante "FERNANDO VILLANUEVA SAENZ - FUNDIDOR DE CAMPANAS - VILLANUEVA DE LA SERENA (BADAJOZ)"</p>
Fotos	33
Toques	No se toca por estar rota.
Conservación, mantenimiento	La campana no sólo sigue rota, sino que está cubierta por una densa capa de excrementos de aves, que en algún lado supera los veinte centímetros de espesor, y que impide la documentación de las inscripciones, decoraciones y relieves de la parte interior de la campana.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante, vista la escasa calidad de esta campana, puede procederse a su refundición, dentro de un proyecto de actuación global.

Propuestas	<p>Vista la escasa calidad de la campana, y su limitado interés parece coherente refundir la campana, dentro de un proyecto global de restauración del conjunto.</p> <p>En cualquier caso, la nueva campana deberá ser dotada de yugo de madera a la manera andaluza, con su correspondiente motor de impulsos, que reproduzca la manera local de tocar, sin impedir el posible toque manual.</p> <p>De ningún modo deberá ubicarse en una posición baja; por el contrario los ejes de todas deberán permanecer a la misma altura, de manera que las pequeñas y más agudas estén en una posición más alta.</p> <p>Vistos los problemas de conservación debidos a las aves, sería conveniente retranquear los soportes de manera que la campana pueda balancear, e incluso voltear, sin tocar una rejilla de acero inoxidable y transparente tanto a los sonidos como a la visión, que se instalaría en todos los vanos de la sala, en el vano a nivel del muro exterior.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	26-09-2006

Nombre	Santa Bárbara (5)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 100 Borde 10 Altura del bronce 90 Peso aproximado (en kilos)579 kg
Fundidor	VILLANUEVA SÁENZ, FERNANDO
Año fundición	1942
Descripción	<p>La campana lleva una simple inscripción: "SANTA BARBARA ANO 1942 S Y A I CATEDRAL DE ALMERIA" que cabe interpretar como SANTA BÁRBARA AÑO 1942 - SANTA Y APOSTÓLICA IGLESIA CATEDRAL DE ALMERÍA. Figura asimismo en la parte exterior un crucifijo, con el letrero "INRI" encima de su cabeza, que significa "IESUS NAZARENUS REX JUDEORUM", es decir JESÚS NAZARENO REY DE LOS JUDÍOS.</p> <p>En la parte interior figura una Inmaculada y a la izquierda el nombre del fabricante "FERNANDO VILLANUEVA SAENZ - FUNDIDOR DE CAMPANAS - VILLANUEVA DE LA SERENA (BADAJOZ)"</p>
Fotos	26
Toques	No se toca por estar rota.
Conservación, mantenimiento	La campana no sólo sigue rota, sino que está cubierta por una densa capa de excrementos de aves, que en algún lado supera los veinte centímetros de espesor, y que impide la documentación de las inscripciones, decoraciones y relieves de la parte interior de la campana.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante, vista la escasa calidad de esta campana, puede procederse a su refundición, dentro de un proyecto de actuación global.

Propuestas	<p>Vista la escasa calidad de la campana, y su limitado interés parece coherente refundir la campana, dentro de un proyecto global de restauración del conjunto.</p> <p>En cualquier caso, la nueva campana deberá ser dotada de yugo de madera a la manera andaluza, con su correspondiente motor de impulsos, que reproduzca la manera local de tocar, sin impedir el posible toque manual.</p> <p>De ningún modo deberá ubicarse en una posición baja; por el contrario los ejes de todas deberán permanecer a la misma altura, de manera que las pequeñas y más agudas estén en una posición más alta.</p> <p>Vistos los problemas de conservación debidos a las aves, sería conveniente retranquear los soportes de manera que la campana pueda balancear, e incluso voltear, sin tocar una rejilla de acero inoxidable y transparente tanto a los sonidos como a la visión, que se instalaría en todos los vanos de la sala, en el vano a nivel del muro exterior.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	26-09-2006

Nombre	Campana gorda (6)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 133 Borde 12 Altura del bronce 105 Peso aproximado (en kilos)1362 kg
Fundidor	
Año fundición	1805

Descripción	<p>La campana tiene una epigrafa difícil de comprender, debido su mal estado de conservación y los numerosos errores del texto. Así, en la parte alta dice en latín y en español "FVGITE ? PARTES ? ADVERSE ? VICIT ? LEO DE ? FRIBV ? JVDA ? VADIR ? DAVD ? ALLELVIA ? ? AÑO 1805 # " que debe interpretarse sin duda como "FUGITE PARTES ADVERSE - VICIT LEO DE TRIBU JUDA RADIX DAVID ALLELUIA", lo que dicho en español significa HUID LOS ENEMIGOS - VENCE EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA ESTIRPE DE DAVID, ALELUYA. Inmediatamente debajo, y la parte interior, dice "LUGAR DEL SELLO" / (pequeño sello circular, con dos figuras centrales y un texto alrededor difícil de interpretar, a pesar de las fotografías que lo documentan bien)</p> <p>En el medio refuerzan la frase anterior, y rodeando una cruz con sol y luna, dos estrellas, martillo, lanza y clavos se encuentra a cada lado una mano, un gallo, una escalera y tenazas y en medio un copón) donde repiten parte de la frase anterior: "ECCE ? CRUCEM ? DOMINI ? FVGITE ? PARTES ? ADVERSE" / "ET ? HOC ? VOBIS ? SIGNVM". La primera parte es bastante habitual en campanas en una cita más larga; "ECCE CRUCEM DOMINI. FUGITE PARTES ADVERSAS. VICIT LEO DE TRIBU JUDA, RADIX DAVID. ALELUYA" Puede traducirse como ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR, HUID LOS ENEMIGOS. VENCÍÓ EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA ESTIRPE DE DAVID. ALELUYA. Es la antifona de laudes de la Exaltación de la Santísima Cruz, y también se utiliza en el responsorio de la Invenición de la Santísima Cruz. No obstante la tradición popular dice que San Antonio dio una oración a una pobre mujer que buscaba ayuda contra las tentaciones del demonio. Sixto V, papa franciscano, hizo esculpir la oración - llamada también lema de San Antonio - en la base del obelisco que mandó erigir en la Plaza San Pedro en Roma.</p> <p>La segunda parte, ubicada por debajo del pedestal, no había aparecido en campanas hasta este momento, y no parece proceder de un texto litúrgico o bíblico, al menos a nuestro conocimiento. Puede traducirse como Y SEA ESTO SEÑAL PARA VOSOTROS.</p> <p>En la parte interior el texto, aunque en español, deviene más confuso: "SE RENOVO ? / ENTASEDE ? / VACANTE DE / LLA QVE SE H / IZO SIENDO / OBISPO EL S / ENOR VILLAL / AN ? AÑO 1805" Interpretamos como SE RENOVÓ EN LA SEDE VACANTE, aunque luego señalan que SE HIZO SIENDO OBISPO EL SEÑOR VILLALAN EL AÑO 1805. No obstante, en el episcopologio de la diócesis de Almería no figura ningún obispo con ese nombre.</p> <p>No obstante, se trata de la única campana histórica del conjunto litúrgico, cuyas otras compañeras fueron destruidas en la guerra civil.</p>
Fotos	57
Toques	Se toca exclusivamente con el mazo motorizado externo
Conservación, mantenimiento	<p>La campana tiene la instalación original, aunque se encuentra en un lamentable estado de conservación.</p> <p>El electromazo pega excesivamente bajo, con peligro inmediato de rotura.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente una inclusión específica en el Inventario General del Patrimonio Cultural del conjunto formado por la campana de bronce y su yugo de madera y hierro.

<p>Propuestas</p>	<p>La campana debe ser restaurada en su integridad, restaurando el yugo, reponiendo las piezas que fueran necesarias, aunque manteniendo todas aquellas que se puedan, sobre todo teniendo en cuenta que la campana permanecerá fija.</p> <p>Se recomienda la utilización de sistemas de toque, ya utilizados en otras catedrales como Murcia o Sevilla, que tiran directamente del badajo, con motores u otros mecanismos ubicados en una posición distante que no moleste para los toques manuales y no suponga un fuerte impacto visual como en la actualidad.</p> <p>Incluso se puede proponer un sistema de tiro por aire comprimido como el utilizado en la Catedral de València, que tira también directamente de los badajos de las dos campanas mayores, con una mayor velocidad de respuesta y un mínimo impacto visual. Este sistema, que necesita un mantenimiento relativo, es fácil de utilizar en la Catedral de Almería donde el acceso actual a las campanas es prácticamente total.</p> <p>La utilización de este sistema no impide los toques manuales y facilita una mayor riqueza rítmica para los toques automáticos.</p> <p>En cualquier caso, la campana debe ser limpiada, utilizando un sistema de arena húmeda a baja presión. Los motivos de limpieza son esencialmente acústicos (mejora del sonido de la campana) y documentales (mejor lectura de las inscripciones y decoraciones).</p> <p>Por otra parte, teniendo en cuenta que la campana pudo voltear, y que no es demasiado grande, se podría plantear que incluso las mayores, incluida ésta, que sería la única campana que formase parte del nuevo conjunto, pudiese igualmente voltear a la manera andaluza, esto es en un sentido y en otro, como si se voltease con una soga que se enrolla y desenrolla. Esta solución tradicional introduce una amena variación del volteo, que ya practicaron los campaneros antiguos.</p> <p>Vistos los problemas de conservación debidos a las aves, sería conveniente retranquear los soportes de manera que la campana pueda balancear, e incluso voltear, sin tocar una rejilla de acero inoxidable y transparente tanto a los sonidos como a la visión, que se instalaría en todos los vanos de la sala, en el vano a nivel del muro exterior.</p> <p>Protección</p>
<p>Autores de la documentación</p>	<p>ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc</p>
<p>Fecha</p>	<p>26-09-2006</p>

Información completa: [Santa y Apostólica Iglesia Catedral de la Encarnación - \(ANDALUCÍA\)](#)

PDF (08-05-2026)